

# Yaminahua

Kelsey Neely

Congreso internacional Las Lenguas del Perú: Hacia un estado del arte

5 julio 2019

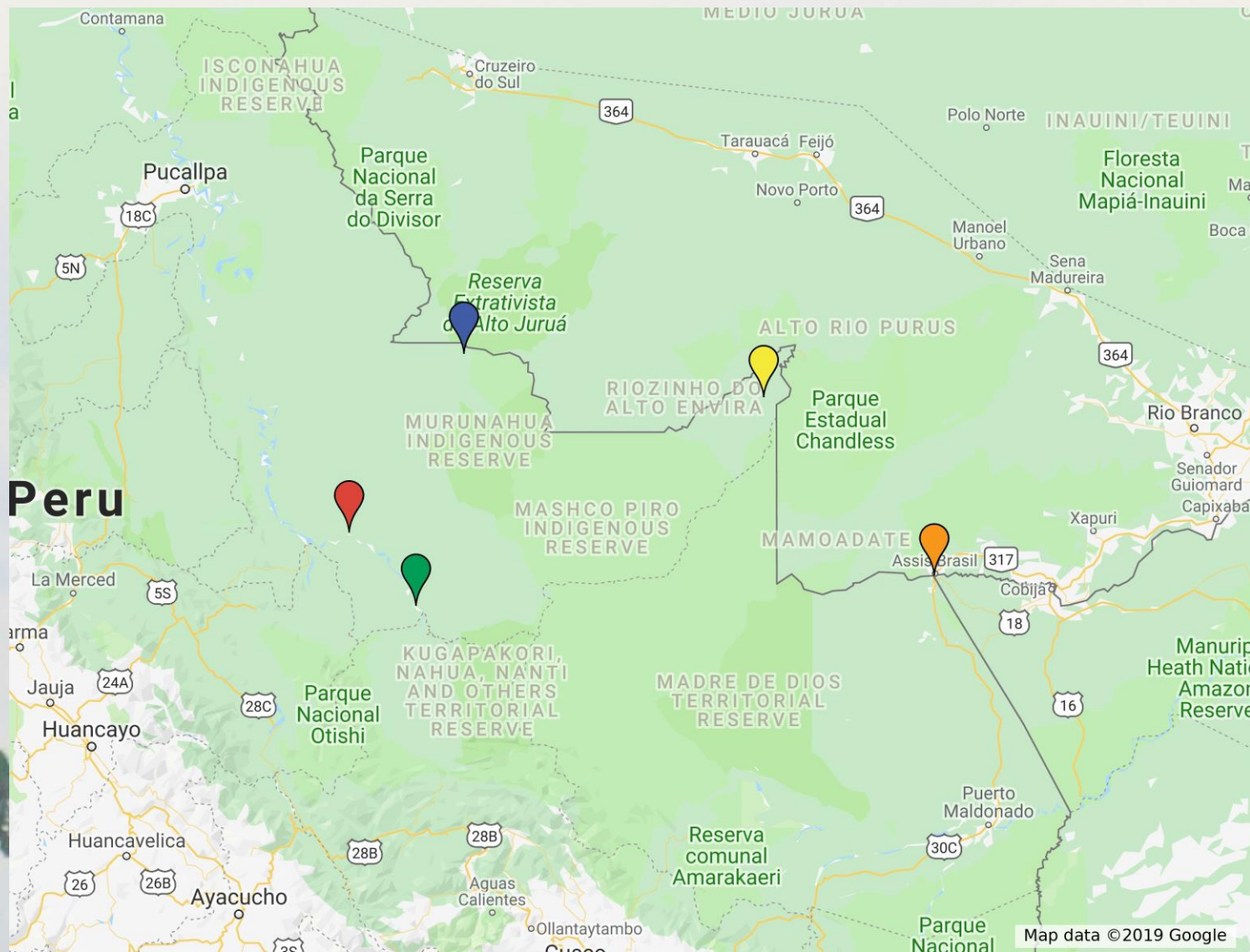
Lima, PUCP






# Datos claves

- Familia etnolingüística: **Pano**
- Población: **574** (INEI 2017)
- Ubicación en el Perú: **Ucayali (Ríos Yurúa, Sepahua, e Inuya)**
- Grabaciones disponibles en el acervo **California Language Archive**
- Publicaciones claves:
  - **Neely 2019**: tesis doctoral c/ esbozo grammatical (variedad: Sepahua)
  - **Faust & Loos 2002**: descripción gramática breve (variedad: Yurúa)
  - **Eakin 1991**: libro de aprendizaje del idioma (variedad: Yurúa)

# Ubicación en el Perú y zonas fronterizas



## Communities

-  Sepahua
-  Purús
-  Yurúa
-  Inuya
-  Acre/Dist. de Bolpebra

# Complejo lingüístico “Yaminawa”

- El complejo lingüístico o dialectal “Yaminawa” consiste en:
  - Yaminahua de Sepahua
  - Yaminahua de Yurúa
  - Yaminawa/Jaminawá de Brasil (2 o más variedades)
  - Nahua (Yora)
  - Sharanahua
  - Yawanawá, Saynawa, Shanenawa, y Xinane (Brasil)
- Aún no existe un estudio sociolingüístico...
  - Yaminahua de Sepahua, Yaminahua de Yurúa, Nahua, e Sharanahua (por lo menos) son parcialmente mutuamente entendible
  - Las variedades se distinguen por rasgos léxicos, fonológicos, y morfosintáxicos, entre otros

# Población y vitalidad

- En el Perú: 574 hablantes según el censo 2017 (INEI)
- Es posible que algunos hablantes de Nahua (Yora) se registraron como Yaminahua-hablantes
- ~600 hablantes en Brasil (Ethnologue 2014)
- ~200 hablantes en Bolivia (Ethnologue 2014)
- La población étnica es más (~1450 en Brasil según ISA)

# Población y vitalidad

- La vitalidad varía entre comunidades
  - Sepahua:
    - Vitalidad baja
    - Sólo personas mayores de ~40 años hablan la lengua
    - Actualmente no hay profesores/docentes que hablan la lengua
  - Yurúa:
    - Vitalidad alta
    - Personas de todas edades hablan la lengua
    - Hay profesores/docentes que enseñan en la lengua
  - Inyua:
    - No evaluado; viven juntos personas de la etnia Amahuaca

# Proyectos lingüísticos actuales

- En Sepahua: Proyecto de Documentación de la Lengua Yaminahua
  - 2013-presente
  - Productos:
    - Libro de 50 cuentos tradicionales bilingües (más que 580 páginas)
    - Tesis doctoral de Neely 2019 (en inglés, por traducir una versión resumida)
    - Capacitación actual de una joven estudiante de EIB en UCSS-NOPOKI
- Alfabeto normalizado por MINEDU durante 2016
  - Resolución ministerial 138-2017-MINEDU
- Proyecto ELDP “Documentación multi-dialectal del yaminahua, nahua, y sharanahua” para 2019 a 2021 con enfoque léxico

# Avances Lingüísticos

Profesora de lengua yaminahua Rebeca Seído Thaihui informa sobre las palabras antiguas yaminahuas en el 4o taller de la normalización del alfabeto yaminahua



# Avances Lingüísticos

Profesoras de lengua yaminahua Rebeca Seido Thaihui y Rosa Gomez Ramírez dirigen a lingüista Kelsey Neely como corregir palabras escritas con el nuevo alfabeto



# Cultura Yaminahua

Izquierda: Maria Ramírez Ríos mudando adornos tradicionales yaminahuas

Derecha: Estefani Ramos Gomez mudando adornos tradicionales yaminahuas



# Cultura Yaminahua

Pascual Gomez Flores (derecha) tuesta fariña de yuca, un producto agrícola clave, con su yerno Walter (izquierda)



# Cultura yaminahua

Maria Ramírez Ríos (centro) enseña a sus nietitas como limpiar y preparar el algodón para hacer hilo



# Cultura Yaminahua

María Ramírez Ríos (izquierda) enhila algodón en una competencia con su vecina Luísa (derecha)



# Fonología

- Diferentes variedades del yaminahua cuentan con distintos fonemas
- Yaminahua de Sepahua: 17 fonemas (13 consonantes, 4 vocales)
- Yaminahua de Yurúa: 18 fonemas (14 consonantes, 4 vocales)

# Fonología – Consonantes

	Bilabial	Alveolar	Postalveolar	Retrofleja	Palatal	Velar	Glotal
Oclusiva	p	t				k	
Nasal	m	n					
Africada		ts	tʃ				
Fricativa		s	ʃ	ʂ			(h)
Vibrante		r					
Aproximante	w, ʍ				j		

- El yaminahua de Sepahua no cuenta con el aproximante labiovelar sordo /ʍ/
- Ambos el yaminahua de Sepahua y el yaminahua de Yurúa cuentan con /h/ como consonante adicional que solamente aparece en ideofónos y ciertas palabras como *ẽjẽ* [ʈhʈ] ‘sí’

# Fonología – Vocales y sílabos

	Anterior	Central	Posterior
Cerrada	i	ɨ	u
Abierta		a	

- Estructura silábica: (C)V(C); sólo se permite codas /s, ʃ, ʂ/
- Vocales largas sólo existen en raíces monosilábicas
- En las diapositivas que siguen, los datos se tratan únicamente del yaminahua de Sepahua

# Fonología – Nasalidad y Tono

- Todo morfema en el yaminahua es lexicamente oral o nasal:

dài	‘cielo’	nǎi	‘tamandua’
ìsù	‘maquisapa’	ísù	‘orina’

- Hay tono alto, tono bajo, y un tono alto-bajo

bàpù	‘ceniza’	bápú	‘cabeza’	bápù	‘greda’
------	----------	------	----------	------	---------

- Tono y nasalidad están vinculados: todo raíz nasal lleva tono alto-bajo

# Nũkũ kedewu – El alfabeto yaminahua

A	/a/	M	/m/	U	/u/
B	/m/	N	/n/	W	/w/
CH	/tʃ/	Ñ	/j/	X	/ʂ/
D	/n/	P	/p/	Y	/j/
E	/i/	R	/r/		
I	/i/	S	/s/		
J	/h, m/	SH	/ʃ/		
K	/k/	T	/t/		
L	/l/	TS	/ts/		

# Morfosintáxis

- Orden de argumentos (sujeto y objeto(s)) es libre, pero suele ser SOV
  - El verbo es casi siempre final
- Alineamiento ergativo-absolutivo; nominativo-acusativo con los pronombres de primera y segunda persona
- Casi exclusivamente sufijante
  - Excepción: prefijos de partes del cuerpo
- No tiene género/clase nominal, ni clasificadores

# Morfosintáxis

- Morfología verbal muy complejo:
  - Algo de 19 zonas o 'slots' (incluyendo enclíticos)
  - Palabras naturalmente producidas pueden ser muy largas:  
reteakewũwãwãiwaiwudu  
rete    -ake    -wũwã   -wãwãĩ   -wi    = ai    = wu = du  
matar   -circ    -pasar   -cont   -frust   = ipfv = pl   = suj.dif  
'aunque andaban constantemente por todo lado matando la gente...'
- Categorías verbales resaltantes:
  - Moción asociada: 11 morfemas
  - Tenso: 6 pasado, 3 futuro
  - Afecto/emoción: 6 morfemas

# ¿Cómo suena el yaminahua?



Cuento “Wuipapi” (el hombrecillo o el duende) por María Ramírez Ríos



# ¿Qué trabajo nos falta hacer?

- Alta prioridad: Materiales educativos para EIB
  - Normas de escritura aún no establecidos
- Diccionario
  - Del Yaminahua de Yurúa está por aparecer
  - Del Yaminahua de Sepahua está planificado para 2019-2021
- Versión final del libro de cuentos

# Agradecimientos

- Las comunidades yaminahuas de los ríos Sepahua y Yurúa,
- MINEDU y el equipo del alfabeto yaminahua: Carolina Rodríguez y Fernando García,
- La PUCP y los organizadores